Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Auguste Serraillier an Friedrich Engels in London. London, Montag, 9. Dezember 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2057470

Auguste Serraillier an Friedrich Engels in London. London, Montag, 9. Dezember 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3397
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Serraillier hat drei Seiten vollständig beschrieben; die vierte Seite blieb ursprünglich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von Engels' Hand: Vermerk oben auf der vierten Seite: „6 Dec 72 / A Serraillier" (schwarze Tinte); Engels verwechselte hier vermutlich Serrailliers Briefe vom 9. und 6. Dezember 1872: während er hier den „6 Dec" notierte, vermerkte er auf letzterem den „9 Decbr" (siehe ZB: Serraillier an Engels, 6.12.1872).

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf allen beschriebenen Seiten mit Bleistift: „RJ 623a–d".

Absender: Auguste Serraillier
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-12-09

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| 2 Barrosa Place
Brompton S.W.
Londres le 9 Dec[bre] 1872

Mon cher Engels,

Avez-vous reçu le mot que je vous ai envoyé par Lafargue[a]? Si, comme je l'espère[,] vous l'avez, je vous prie de me donner votre avis au plus tôt, ainsi que les pouvoirs provisoires. Ces derniers devraient être signés également par Marx. N'est-il pas l'endosseur du billet Tibaldi[b]?

Avez-vous reçu samedi les deux Martiniques-Thiériques? Dans le cas où vous ne les auriez pas reçus, il m'en reste un, que je tiens à votre disposition. Puisque vous vous proposez d'y répondre dans le Volksstaat[c], ne pourriez-vous me donner la traduction de votre article que je copierai et enverrai à mes correspondants pendant les quelques jours qu'il me reste à passer à la maison. Il est de la plus haute importance de leur répondre en France surtout, où je ne puis | presque plus obtenir de correspondances. Je ne vous cache pas que nos hommes nous lâchent. C'est ainsi qu'à Avignon le délégué, non seulement ne me répond pas mais encore ne correspond pour ainsi dire plus avec Bordeaux qui nous est resté fidèle. En revanche il est en relations suivies avec Walter[d] de Paris, qui, vous le savez, sert Martin. De la Corse mêmes nouvelles. Si, vous ajoutez à cela, le

dommage que nous fait le délai apporté à la publication du rapport sur l'Alliance[e], délai exploité par les Jurassiens, vous pourrez vous faire une idée ~~*de*~~ du terrain perdu depuis le Congrès.

D'autre part le Bulletin[f] est envoyé sous enveloppe en assez grand nombre, La Liberté[g] rentre à 400 exemplaires, l'Internationale[h] et le Mirabeau[i] sont expédiés à Lyon, Paris, Rouen, et de notre côté nous n'avons pas un seul imprimé à opposer à cette ligue du Crétinisme Internationale! Ce ne sont que les 32 de chaque mois que j'obtiens un N^{o} de l'Égalité[j] pour envoyer avec prière de le faire circuler le plus possible!

| Comme je le dis plus haut je supplie autant que je puis par les correspondances privées mais ce n'est pas suffisant.

C'est absurde, c'est idiot, c'est ridicule, mais enfin c'est comme ça: Il faut que ce soit imprimé. À cette condition la seule où ajoute foi, on croit que cela est arrivé. Du reste ces messieurs ont un argument précieux à leur service = Mes réponses sont purement personnelles.

Voyez donc, mon cher Engels, ce que l'on peut faire pour remédier à cet état de choses déplorable et qui empire tous les jours. Pour ma part je ne vous cache pas que je suis complètement écœuré de voir toutes les feuilles de ~~*choux*~~ chou reproduire les attaques les plus dégoûtantes et que pas une feuille ne veut insérer un mot de réponse.

Cordialement à vous

A. Serraillier

N.B. Le D^{r} a permis à ma femme[k] de sortir et dit qu'il n'y a plus aucun danger. D'ici à quelques jours nous pourrons faire revenir le petit sans crainte. C'est vous dire que tout va à merveille.

Merci et à vous de cœur.

Erläuterungen

a) Lafargue, Paul (1842-1911)

b) Tibaldi, Paolo (1825-1901)

c) Der Volksstaat

d) Heddeghem, L. Van (ca. 1847-)

e) Alliance (internationale) de la Démocratie Socialiste

f) Le Bulletin international

g) La Liberté (Bruxelles)

h) L'Internationale

i) Le Mirabeau

j) L'Égalité. Journal de l'Association Internationale des Travailleurs. Section de la Suisse romande

k) Serraillier, Eugénie (Jenny) (1843-1909)

Kritischer Apparat